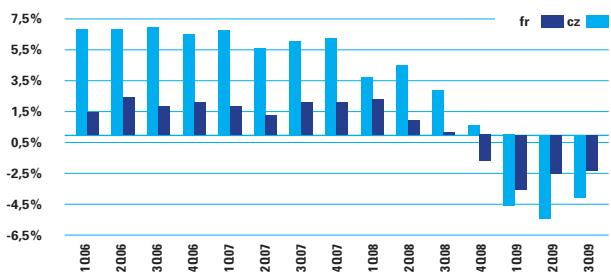


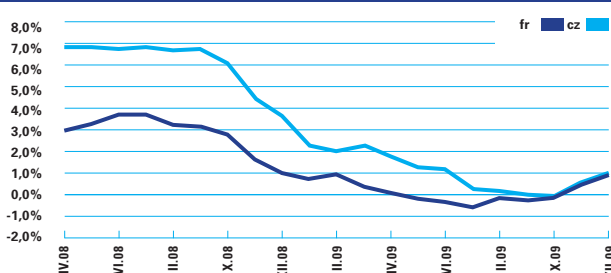


La rubrique a été réalisée par Komerční banka.  
Rubriku připravila Komerční banka.

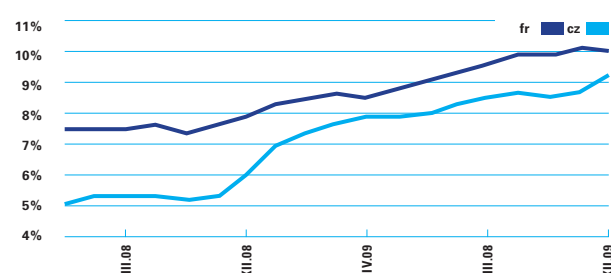
Taux de croissance réel du PIB  
Reálný růst HDP v %, meziročně



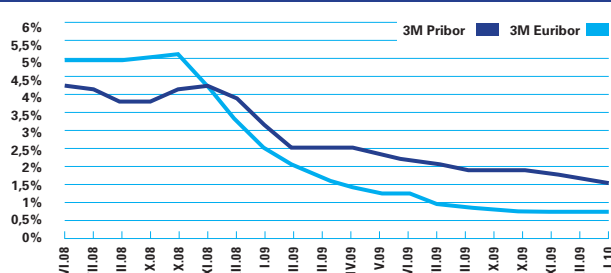
Indice des prix à la consommation  
Indexy spotřebitelských cen (CPI), meziročně



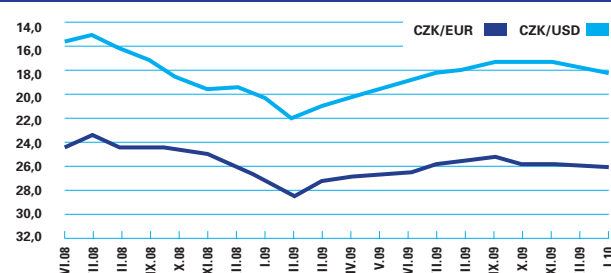
Taux de chômage  
Míra nezaměstnanosti v %, meziročně



Évolution des taux d'intérêt 3M PRIBOR et 3M EURIBOR  
Vývoj 3M Priboru a 3M Euriboru



Évolution des taux de change CZK/USD et CZK/EUR  
Vývoj devizových kurzů: CZK/USD a CZK/EUR



FABRICE MARTIN-PLICHTA

## ÉCONOMIE EKONOMIKA

### 9% OU 19% DE PAUVRES EN RÉPUBLIQUE TCHÈQUE ?

Selon Eurostat et ses critères, seulement 9% des Tchèques seraient pauvres, soit le plus faible taux en Europe. Le CVVM tchèque a corrigé l'autosatisfaction des dirigeants pragoïses en constatant que 19% des Tchèques considéreraient leurs conditions matérielles comme mauvaises, dont 4% très mauvaises. Pour 44%, elles sont ni bonnes ni mauvaises et pour 33% bonnes. Un tiers attend une dégradation en 2010. La Tchéquie compte l'un des plus grands nombres de foyers en Europe situés juste au-dessus du niveau de ceux menacés par la pauvreté.

### ŽIJE V ČESKÉ REPUBLICE 9 %, NEBO 19 % CHUDÝCH?

Podle Evropského statistického úřadu Eurostat a jeho kritérií žije pod hranicí chudoby pouhých 9% Čechů, tedy nejméně z celé Evropy. Centrum pro výzkum veřejného mínění však sebeuspokojení pražské vlády poněkud poupravilo. Podle jeho průzkumů hodnotí své materiální životní podmínky jako špatné 19% obyvatel České republiky, z toho 4% jako velmi špatné. Pro 44% dotázaných nejsou tyto podmínky ani dobré, ani špatné a pro 33% jsou dobré. Třetina domácností očekává, že se jejich materiální životní podmínky v roce 2010 zhorší. Česká republika je jednou z evropských zemí, kde žije nejvíce domácností těsně nad hranicí chudoby.

### PRUDENTES PRÉVISIONS DE CROISSANCE POUR 2010

Le Ministre des Finances Eduard Janota a revu en janvier à la hausse la croissance pour 2010 en tablant sur un +1,3% contre 0,3% en décembre comme inscrit dans la loi de finances. L'inflation devrait passer de 1% en 2009 à 2% en 2010. Le chômage, qui a bondi à 8,9% fin décembre, devrait

atteindre les 10% et ne repasser en dessous de ce seuil qu'à la mi-2011. Cette croissance supérieure n'aura toutefois aucune incidence sur le déficit budgétaire prévu (163 milliards de CZK) car ce gain sera obtenu grâce à la seule reprise des exportations.

### OPATRNÁ PŘEDPOVĚĎ RŮSTU PRO ROK 2010

Podle lednové prognózy ministra financí Eduarda Janoty dosáhne v roce 2010 hospodářský růst 1,3% oproti 0,3% předpokládaným v prosinci loňského roku, s nimiž počítá státní rozpočet. Inflace, která v roce 2009 dosáhla 1%, by se v roce 2010 měla zvýšit na 2%. Nezaměstnanost na konci prosince loňského roku vystoupala na úroveň 8,9% a i nadále se počítá s jejím růstem, a to až přes hranici 10%. Pod tuto úroveň by měla opět klesnout nejdříve v polovině roku 2011. Rychlejšího hospodářského růstu bude dosaženo výlučně díky oživení vývozu a nebude mít žádný dopad na předpokládaný rozpočtový schodek (163 miliard korun).

### EXCÉDENT COMMERCIAL RECORD EN 2009

Le commerce extérieur tchèque a réalisé en 2009 un excédent record : 153,2 milliards de couronnes, soit 85,9 milliards de plus qu'en 2008. La hausse de 12,5% de l'exportation d'automobiles et le bas prix du pétrole ont contribué à améliorer la balance respectivement de 25 et de 50 milliards. La faiblesse de la consommation intérieure a réduit substantiellement les importations. En 2010, l'excédent ne devrait pas dépasser 110 milliards, le prix du pétrole étant remonté et les pays voisins ayant réduit ou cessé de soutenir les achats de voitures.

### GRIPPE A/H1N1 : FRANÇAIS BOUDEURS, TCHÈQUES BOYCOTTEURS

Si 10% des Français (6 millions) se sont faits vacciner contre la grippe A, à peine 60 000 Tchèques l'ont été. Les stocks de vaccins et d'antiviraux constituent un casse-tête à

Prague et à Paris, même si le cabinet tchèque n'avait commandé que 500 000 doses contre 90 millions pour son homologue français.



Le président Václav Klaus a pris la tête de la fronde et refusé de servir de « cobaye ». Cette résistance inhabituelle en Tchéquie a été critiquée par les épidémiologistes : le pays a enregistré 85 morts liés au virus contre 170 en France.

#### PRASEČÍ CHŘÍPKA: FRANCOUZI VZDORUJÍ, ČEŠI BOJKOTUJÍ

Proti prasečí chřipce se nechalo očkovat 10 % Francouzů (6 milionů) a pouze necelých 60 000 Čechů. Zásoby vakcín a antivirotik dělají úřadům v Praze i Paříži těžkou hlavu, česká vláda přitom objednala jen 500 000 dávek v porovnání s 90 miliony dávek objednaných jejím francouzským protějškem. Prezident Václav Klaus se postavil do čela odpůrců očkování a odmítl sloužit jako „pokusný králík“. Tento neobvyklý český odpor je ovšem kritizován ze strany epidemiologů: Česká republika eviduje 85 úmrtí způsobených virem oproti 170 případům ve Francii.

#### LA DETTE DE L'ÉTAT TCHÈQUE A FRANCHI LES MILLE MILLIARDS EN 2009

La dette de l'État tchèque a bondi de 179 milliards de couronnes en 2009 pour atteindre fin décembre 1178 milliards, soit une hausse de 17,9% en un an. Ce n'est pas le record de variation annuelle. La dette a surtout augmenté sous les gouvernements sociaux-démocrates : +26,6% en 2000, 19,3% en 2001, 24,6% en 2003 et 20,2% en 2004. La dette devrait encore augmenter d'environ 160 milliards en 2010. Elle représentera quelque 38% du PIB, contre 35,5 en 2009, bien en-dessous des 60% autorisés par les critères de Maastricht pour l'adoption de l'euro.

#### ČESKÝ STÁTNÍ DLUH V ROCE 2009 PŘEKROČIL BILION KORUN

Státní dluh České republiky za loňský rok vzrostl o 179 miliard a na konci prosince se vyšplhal na 1178 miliard korun, což představuje nárůst o 17,9% za jediný rok. V meziročním porovnání však nejde o rekord. Státní dluh rostl hlavně sociálnědemokratickým vládám: o 26,6% v roce 2000, o 19,3% v roce 2001, o 24,6% v roce 2003 a o 20,2% v roce 2004. V roce 2010 by se dluh měl ještě zvýšit, a sice o přibližně 160 miliard. Státní dluh tak bude představovat 38% HDP, oproti 35,5% v roce 2009, což je stále daleko pod hranicí 60% povolených maastrichtskými kritérii pro přijetí eura.

#### LE GOUVERNEMENT ADOPTE UN PLAN POUR ENTRER DANS LA ZONE EURO EN 2015, 16 OU 17

Le cabinet de Jan Fischer a approuvé le 8 février le « programme de convergence » qu'il doit présenter à Bruxelles afin de donner un cadre à l'adoption de l'euro.



Le projet prévoit de maintenir en 2011 les mesures d'austérité contenues dans le budget 2010 afin de ramener le déficit de 6,6% du PIB cette année à 5,3% l'an prochain et 4,2% en 2012. Ce plan n'est qu'une recommandation pour le prochain cabinet issu des élections de mai et donc, ne promet pas d'atteindre les 3% dès 2013 pour une adoption rapide de l'euro.

#### VLÁDA SCHVÁLILA PROGRAM, KTERÝ UMOŽNÍ PŘIJETÍ EURA V ROCE 2015, 16 NEBO 17

Kabinet Jana Fischera schválil 8. února takzvaný konvergenční program, který určuje rámec pro přijetí eura a který vláda předloží v Bruselu. Podle programu by úsporná opatření z rozpočtu na rok

2010 měla být zachována do roku 2011, aby mohlo dojít ke snížení deficitu veřejných financí z letošních 6,6% HDP na 5,3% v roce 2011 a na 4,2% v roce 2012. Tento program je ovšem pouhým doporučením pro příští vládu, která vzejde z květnových voleb a neslibuje tedy dosažení hranice 3%, umožňující rychlé přijetí eura, již v roce 2013.

#### LE CHÔMAGE CONTINUE DE GRIMPER

Le taux de chômage en République tchèque a bondi de

9,2% en décembre 2009 à 9,8% en janvier 2010. Un an plus tôt, le taux n'était que de 6,8%. Le nombre de chômeurs est en ce début 2010 aussi élevé qu'en 2005.

Ce sont 35 090 personnes de plus qui se sont inscrites en janvier au Bureau de l'Emploi, portant le nombre de sans-emploi à 575 226, soit l'équivalent de la moitié de la population de Prague. La barre des 10% pourrait être atteinte à la fin de l'hiver, avant le démarrage des emplois saisonniers.

## LA POPULATION TCHÈQUE VIEILLIT, LE "MINI-BABY BOOM" EST FINI ČESKÁ POPULACE STÁRNE, „MINI-BABY BOOM“ SKONČIL



Seulement 58 000 bébés sont nés en 2009 en République tchèque, soit 1600 de moins que l'année précédente. Ce recul marque la fin du « mini-baby boom » enregistré depuis l'an 2000. Aussi, l'Office de statistique tchèque (ČSÚ) estime que le nombre de seniors de plus de 65 ans dépassera dès 2014 le nombre d'enfants de moins de 14 ans. En 2030, le pays comptera même 200 retraités pour 100 enfants. Seule une immigration soutenue permettra d'empêcher la perte de 1,8 millions d'habitants d'ici 2065, prévoit le ČSÚ.

V České republice se v roce 2009 narodilo pouze 58 000 dětí, což je o 1 600 dětí méně než v roce předcházejícím. Toto zpomalení je známkou konce „mini-baby boomu“ evidovaného od roku 2000. Podle odhadů Českého statistického úřadu (ČSÚ) navíc počet seniorů starších 65 let převýší v roce 2014 počet dětí mladších 14 let. V roce 2030 bude v zemi dokonce 200 důchodců na 100 dětí. Ztrátě 1,8 milionu obyvatel do roku 2065 může podle ČSÚ zabránit pouze silný příliv imigrantů

FABRICE MARTIN-PLICHTA

**LES "GENS DE COULEUR" NE SONT TOUJOURS PAS BIENVENUS DANS L'ENTOURAGE**

Quelque 84% des Tchèques ne souhaitent pas voir un Rom entrer dans leur famille et 76% n'en veulent pas même comme voisin, selon un sondage de Factum Invenio. Les Arabes et les Vietnamiens sont à peine mieux lotis : respectivement 77% et 73% des Tchèques n'en veulent pas pour genre et 59% et 45% comme voisin. Si deux tiers des personnes interrogées n'ont pas d'a priori contre les juifs, ils sont 60% à ne pas vouloir côtoyer d'Israéliens. Vingt ans après la chute du communisme, l'étranger continue de faire peur.

**„BAREVNÍ“ NEJSOU VE SVĚM OKOLÍ VŽDY VÍTANI**

Přibližně 84% Čechů by nechtělo, aby se součástí jejich rodiny stal Rom, a 76% by Romové vadili i jako sousedé. Vyplyvá to z průzkumu společnosti Factum Invenio. Pouze o málo lépe dopadli Arabové a Vietnamci. Ty by si jako zetě



nepřálo 77% a 73% Čechů, jako sousedy pak 59% a 45% Čechů. Přestože dvě třetiny dotázaných nemají předsudky proti Židům, 60% z nich by nechtělo sousedit s Izraelci. Ještě dvacet let po pádu komunismu mají Češi stále strach z cizinců.

**LES PRÊTS À RISQUE EN HAUSSE EN 2009. QUID EN 2010 ?**

Les prêts à risque représentaient 5,2% de l'ensemble des prêts accordés aux consommateurs et aux entreprises à la fin 2009, contre 3,2% un an plus tôt, selon des chiffres de la Banque nationale tchèque. Si le montant des prêts aux entreprises a reculé de presque 10%, le nombre de défaillances dans les remboursements représente 7,5% des prêts.

Les prêts à la consommation et surtout ceux destinés à l'acquisition de biens immobiliers (presque 1000 milliards d'encours) ont continué de croître, même si le rythme a ralenti par rapport aux années précédentes.

**LA BANQUE NATIONALE MAINTIENT SES TAUX INCHANGÉS**

Le gouverneur de la Banque nationale tchèque (ČNB), Zdeněk Tůma, a indiqué que les taux n'augmenteront pas avant la deuxième moitié de l'année. Depuis le printemps dernier, le loyer de base de l'argent est fixé à 1%. La faible inflation enregistrée en janvier (+0,7% par rapport à janvier 2009) conforte la ČNB qui, pour l'instant, ne voit pas de menaces inflationnistes dans un proche avenir. Elle souhaite avant tout aider à la reprise qui s'annonce très modérée. La ČNB ne prévoit une croissance du PIB de seulement 1,4% en 2010 et 2,1% en 2011.

**POUR SORTIR DE LA CRISE, BÉTONNONS**

Le conseil tripartite (gouvernement, employeurs et syndicats) s'est



FOTO: CEZ

entendu début février sur un plan d'après-crise en faveur des grands projets d'investissements. S'il réclame, une fois de plus, l'accélération et la simplification de l'utilisation des fonds structurels, il demande aussi de précipiter le démarrage de gros chantiers comme la construction de la centrale électrique de Prunéřov II, des blocs 3 et 4 de Temelín, d'écluses sur l'Elbe et des autoroutes en suspens. Le conseil a prévu de faire le point le 22 avril. Gageons que le bilan sera très mitigé.

6 vols par jour de Prague vers Paris, la capitale de la mode, du romantisme et du glamour pour FAIRE DU CIEL LE PLUS BEL ENDROIT DE LA TERRE.

AIRFRANCE

AIRFRANCE\_KLM

www.airfrance.cz

SKYTEAM

## SOCIÉTÉS MEMBRES ČLENSKÉ SPOLEČNOSTI

### EVA HERZIGOVÁ VISAGE INTERNATIONAL DE LA MARQUE 1-2-3

FOTO: 1-2-3



Les représentants de la marque française 1-2-3 ont fait savoir lors de la conférence de presse de janvier à Paris, qu'ils ont lancé une collaboration de deux ans avec le top-modèle tchèque Eva Herzigová. En plus de représenter la marque, le top-modèle sera également impliqué dans la réalisation d'une collection limitée pour le printemps 2010.

#### EVA HERZIGOVÁ SVĚTOVOU TVÁŘÍ 1-2-3

Představitel francouzské módní značky 1-2-3 na lednové tiskové konferenci v Paříži oznámili, že zahájili dvouletou spolupráci s českou topmodelkou Evou Herzigovou. Modelka se kromě reprezentace značky v celosvětové kampani bude také osobně podílet na tvorbě exkluzivní limitované kolekce pro jaro 2010.

#### M. PIERRE LÉVY, NOUVEL AMBASSADEUR DE FRANCE EN RÉPUBLIQUE TCHÈQUE,

a pris ses fonctions le 14 janvier 2010. Il était auparavant directeur de la prospective de ministère des Affaires étrangères et européennes qu'il dirigeait depuis 2005. Entre octobre 2007 et juillet 2008, il occupait le poste du secrétaire général de la commission du Livre blanc sur la politique étrangère et européenne de la France.

FOTO: AMBASSADE DE FRANCE



#### PIERRE LÉVY, NOVÝ VELVYSLANEC FRANCIE V ČESKÉ REPUBLICCE,

se své funkce ujal 14. ledna 2010. Od roku 2005 zastával funkci ředitele odboru prospektivy ministerstva zahraničních věcí a evropských záležitostí. Od října 2007 do července 2008 byl generálním tajemníkem komise pro Bílou knihu zahraniční a evropské politiky Francie.

#### LA NOUVELLE CITROËN C3

Le constructeur automobile Citroën Česká republika présentera en mars sur le marché tchèque, le nouveau modèle de son véhicule Citroën C3 – Visiondrive. Le modèle, qui est produit dans les usines françaises d'Aulnay et de Poissy, se caractérise par une baisse de la consommation d'essence, une réduction des émissions de CO<sub>2</sub> jusqu'à 99g CO<sub>2</sub>/km, et par son pare-brise innovant Zenith.

FOTO: CITROËN ČESKÁ REPUBLIKA



#### NOVÝ CITROËN C3

Automobilka Citroën Česká republika uvede v březnu na český trh nový model vozu Citroën C3 – Visiondrive. Vůz, který se vyrábí ve francouzských továrnách v Aulnay a v Poissy, se vyznačuje snížením spotřeby a emisí CO<sub>2</sub> až na 99 g/km a inovativním čelním sklem Zenith.

#### LES EMPLOYÉS DE KB ONT FAIT DON DE 195 LITRES DE SANG

En collaboration avec les établissements de santé de Prague, Brno, Zlín, Liberec, Plzeň, Hradec Králové, Jihlava, České Budějovice et Ostrava, Komerční banka a préparé l'année dernière des journées de don du sang, au cours desquelles 434 donateurs ont fourni 195 litres du plus précieux des liquides. Après le succès du

projet pilote de donateurs volontaires précédent, Komerční banka a ainsi étendu ses activités liées à la responsabilité collective, à l'ensemble de la sphère financière.



#### ZAMĚSTNANCI KB DAROVALI 195 LITRŮ KRVE

V loňském roce připravila Komerční banka ve spolupráci se zdravotnickými zařízeními v Praze, Brně, Zlíně, Liberci, Plzni, Hradci Králové, Jihlavě, Českých Budějovicích a Ostravě darovací dny, ve kterých poskytli 434 dárci téměř 195 litrů nejcennější tekutiny. Komerční banka tak po předchozím úspěšném pilotním projektu dobrovolného dárcovství rozšířila své aktivity v oblasti společenské odpovědnosti na celou finanční skupinu.

#### DEUX NOUVEAUX PARTENAIRES DE MAZARS

**Pavel Klein** a été nommé partenaire du département taxes de Mazars en RT. Il est conseiller en taxes certifié, spécialisé dans l'impôt sur le revenu des individus de droit, dans la taxe sur la valeur ajoutée, dans le conseil en transactions et opérations immobilières.

**Pavel Škraňka** a été nommé partenaire du département audit de Mazars en RT. Il est auditeur certifié auprès de la Chambre des auditeurs de République tchèque, auditeur interne certifié auprès de l'Institut tchèque des auditeurs internes.



#### DVA NOVÍ PARTNEŘI MAZARS

**Pavel Klein** byl jmenován partnerem daňového oddělení Mazars v ČR. Je certifikovaným daňovým poradcem se specializací na daň z příjmů právnických osob, daň z přidané hodnoty, transakční poradenství a operace s nemovitostmi.

**Pavel Škraňka** byl jmenován partnerem oddělení auditu Mazars v ČR. Je certifikovaným auditorem při Komoře auditorů České republiky, certifikovaným interním auditorem při Českém institutu interních auditorů.

#### BULL INSTALLE UN SUPERORDINATEUR AU CENTRE MÉTÉOROLOGIQUE POUR LA PRÉVISION DES INONDATIONS (ČHMÚ)

La société Bull a terminé en janvier la première phase de l'installation du nouveau superordinateur NEC SX-9, qui alignera le Centre Météorologique pour la Prévision des Inondations (ČHMÚ) sur les technologies modernes de connaissance des systèmes naturels de l'atmosphère et de l'hydrosphère. Le ČHMÚ est un des membres fondateurs du consortium ALADIN, en partenariat entre autres avec Météo-France.

La rubrique a été réalisée par le cabinet d'avocats  
Rubriku připravila advokátní kancelář

PETERKA **P**  
& PARTNERS

#### AMENDEMENT À LA LOI SUR LA TVA

L'amendement à la loi sur la TVA, entré en vigueur le 1. 1. 2010, a modifié notamment la détermination du lieu des prestations de services affectant ainsi les services transfrontaliers et la détermination y afférente des personnes tenues à l'obligation de déclarer la taxe et de la payer. L'amendement introduit également l'obligation de déclarer les services transfrontaliers dans un état récapitulatif et l'obligation y afférente de l'enregistrement à la TVA.

#### NOVELA ZÁKONA O DANI Z PŘIDANÉ HODNOTY

Novela zákona o dani z přidané hodnoty, účinná od 1. 1. 2010, změnila především stanovení místa plnění u služeb, což dopadá zejména na přeshraniční služby a s tím související určení osoby povinné dan přiznat a zaplatit. Novela dále zavádí povinnost vykazování přeshraničních služeb v souhrnném hlášení a související povinnost registrace k DPH.

#### NOUVEAU CODE PÉNAL

Un nouveau Code pénal est entré en vigueur le 1. 1. 2010. Il introduit, entre autres, une distinction des infractions pénales selon leur gravité en crimes et délits. En outre, les sanctions destinées à pénaliser les voies de fait sont l'objet d'un durcissement, tandis que celles destinées à pénaliser certaines infractions contre les biens et certaines infractions économiques et financières font l'objet d'une modération.

#### NOVÝ TRESTNÍ ZÁKONÍK

Dne 1.1.2010 nabyl účinnosti nový trestní zákoník. Ten mimo jiné zavádí rozlišení trestných činů podle závažnosti na zločiny a přečiny. Zároveň zpřísňuje sankce u násilných trestných činů a naopak zmírňuje sankce u některých majetkových a hospodářských trestných činů.

#### AMENDEMENT À LA LOI SUR LES MARCHÉS PUBLICS

La loi qui modifie la loi sur les marchés publics et certaines autres lois, est entrée en vigueur le 1.1.2010. Elle vise à améliorer l'efficacité de la procédure de recours. En plus, la loi prévoit l'établissement d'un registre des personnes frappées d'une interdiction de réaliser des marchés publics d'une durée de 3 ans en raison de la présentation de faux documents ou de fausses informations justifiant des qualifications. Ces agissements sont sanctionnés par une amende pouvant atteindre CZK 10 millions.

#### NOVELA ZÁKONA O VEŘEJNÝCH ZAKÁZKÁCH

Zákon, kterým se mění zákon o veřejných zakázkách a některé další zákony, nabyl účinnosti 1. 1. 2010. Cílem je zvýšit účinnost přezkumného řízení. Dále se zřizuje rejstřík osob se zákazem plnění veřejných zakázek po dobu 3 let z důvodu předložení nepravdivých dokladů či informací k prokázání kvalifikace. Za stejné jednání může být navíc uložena pokuta až do výše 10 mil. Kč.

#### AMENDEMENT À LA LOI SUR LES CONCESSIONS

La loi sur les concessions a été modifiée aussi et contient désormais l'obligation de respecter les principes généraux des démarches du pouvoir adjudicateur, c.-à-d. le principe de la transparence, le principe de l'égalité de traitement et le principe de la non-discrimination. Un registre des personnes frappées d'une interdiction d'exécuter les marchés publics est aussi introduit.

#### NOVELA KONCESNÍHO ZÁKONA

Změněn byl i koncesní zákon, který po novele obsahuje povinnost dodržovat základní zásady postupu zadavatele, tzn. zásadu transparentnosti, zásadu rovného zacházení a zásadu zákazů diskriminace. Také se zavádí rejstřík osob se zákazem plnění koncesních smluv.

#### NOUVELLE LOI SUR LA LIBRE CIRCULATION DES SERVICES

La loi sur la libre circulation des services, qui transpose dans le droit tchèque la Directive sur les services dans le marché intérieur, est entrée en vigueur le 28. 12. 2009. La loi et la directive permettent aux entrepreneurs de fournir temporairement les services dans d'autres États de l'UE uniquement sur la base d'un permis de l'État dans lequel ils ont leur siège. Certains services ne sont cependant pas concernés ni par la loi ni par la directive.

#### NOVÝ ZÁKON O VOLNÉM POHYBU SLUŽEB

Zákon o volném pohybu služeb, který implementuje Směrnici o službách na vnitřním trhu, nabyl účinnosti 28.12.2009. Zákon a směrnice umožňují podnikatelům dočasně poskytovat služby v jiných zemích EU pouze na základě povolení země, ve které mají sídlo. Na některé služby se však zákon ani směrnice nevztahují.



FOTO: BULL

#### BULL INSTALUJE SUPERPOČÍTAČ V ČHMÚ

Společnost Bull dokončila v lednu první fázi instalace nového superpočítače NEC SX-9, díky kterému dojde ke zdokonalení předpovědní povodňové služby Českého hydrometeorologického ústavu (ČHMÚ) na současnou technologickou úroveň a stupeň poznání přírodních systémů atmosféry a hydrosféry. ČHMÚ je zakládajícím členem konsorcia ALADIN s partnery jako Météo-France.

Ludovic Frossard est le nouveau directeur pays des deux filiales tchèques du groupe français Synergie : Synergie recrutement (spécialiste du recrutement de personnel d'encadrement, Audit RH, Assessment centers) et Synergie Temporary Help (spécialiste du travail temporaire). Travaillant depuis 1995 en RT, il avait occupé précédemment les fonctions de directeur de Consent Consulting, et de directeur RH de Bontaz.



Ludovic Frossard je novým ředitelem obou českých poboček francouzské skupiny Synergie: Synergie recrutement (specializované na nábor vedoucích pracovníků, na Audit LZ, na Assessment centers) a Synergie Temporary Help (specializované na dočasnou práci). V ČR pracuje již od roku 1995, předtím zastával funkci ředitele Consent Consulting a ředitele lidských zdrojů společnosti Bontaz.

La société AIR FRANCE KLM est devenue le 1er janvier 2010 le représentant commercial de la société Delta Air Lines en République tchèque.



Dne 1. ledna 2010 se společnost AIR FRANCE KLM stala obchodním zástupcem společnosti Delta Air Lines v České republice.

**Frédéric Labiche**, qui est en outre responsable du développement des services pour les clients francophones, a été promu en janvier au poste de Senior Manager du département Direction de la Comptabilité et Gestion des salaires, dans la société KPMG Česká republika.

FOTO: KPMG ČESKÁ REPUBLIKA



Na pozici Senior Manager v oddělení Vedení účetnictví a mzdové agendy ve společnosti KPMG Česká republika byl v lednu jmenován **Frédéric Labiche**, který je odpovědný také za rozvoj služeb pro frankofonní klienty.

#### LA SOCIÉTÉ DE CONSTRUCTION TCHAS CHANGE DE NOM

La société TCHAS de Ostrava a changé son nom commercial. Le nouveau nom – **Eiffage**

**Construction Česká republika** – est utilisé depuis le 20 janvier 2010. Ce changement est le débouché logique du processus d'adhésion au capital du groupe français de construction EIFFAGE dans la société.



#### STAVEBNÍ FIRMA TCHAS ZMĚNILA NÁZEV

Ostravská společnost **TCHAS** změnila svůj obchodní název. Nové jméno – **Eiffage Construction Česká republika** – firma používá od 20. ledna 2010. Tato změna je logickým vyústěním dokončeného procesu kapitálového vstupu francouzské stavební skupiny EIFFAGE do této společnosti.

#### CALYON CHANGE DE NOM

Le 6 février 2010, la banque Calyon a changé de nom et est devenue **Crédit Agricole Corporate and Investment Bank**, renforçant ainsi son ancrage au Groupe Crédit Agricole.



#### CALYON MĚNÍ NÁZEV

6. února 2010 změnila banka Calyon svůj název na **Crédit Agricole Corporate and Investment Bank** a upevnila tak své ukotvení ve skupině Crédit Agricole.

#### PETERKA & PARTNERS OUVRE UNE FILIALE À MOSCOU



FOTO: PETERKA &amp; PARTNERS

Le 21 décembre 2009, le cabinet d'avocats PETERKA & PARTNERS a annoncé l'ouverture d'une filiale à Moscou qui serait dirigée par l'avocat **David Šimek**.

#### PETERKA & PARTNERS OTEVÍRÁ POBOČKU V MOSKVĚ

Advokátní kancelář PETERKA & PARTNERS oznámila 21. prosince 2009 otevření pobočky v Moskvě pod vedením advokáta **David Šimka**.

**La société du Parc des Expositions de Brno** (Veletrhy Brno) a un nouveau directeur général depuis le 17 décembre 2009. Il s'agit de **Jiří Kuliš**, qui a travaillé dans les années 1992–2005 comme conseiller commercial pour l'Australie et la Nouvelle-Zélande, et comme conseiller économique et commercial au Japon, puis aux États-Unis.



FOTO: VELETRHY BRNO

Společnost **Veletrhy Brno** má od 17. prosince 2009 nového generálního ředitele. Stal se jím **Jiří Kuliš**, který působil v letech 1992–2005 jako obchodní rada pro Austrálii a Nový Zéland, obchodně-ekonomický rada v Japonsku a poté v USA.

If it takes 76 days to find a new employee, what is the cost to your business?

What do you do?

You need the right talent to grow. But you can't afford time away from your business to find it. Let Manpower carry the burden. Like your own employment back office, we will handle the entire search and administrative processes. So you won't lose a second (or a cent) of business.

Come to [www.manpower.cz](http://www.manpower.cz)



Manpower®